

Oznaka poročila: ARRS-RPROG-ZP-2013/13



## ZAKLJUČNO POROČILO O REZULTATIH RAZISKOVALNEGA PROGRAMA

### A. PODATKI O RAZISKOVALNEM PROGRAMU

#### 1. Osnovni podatki o raziskovalnem programu

<b>Šifra programa</b>	P6-0372
<b>Naslov programa</b>	Slovenska identiteta in kulturna zavest v jezikovno in etnično stičnih prostorih v preteklosti in sedanjosti
<b>Vodja programa</b>	8423 Matjaž Klemenčič
<b>Obseg raziskovalnih ur</b>	8100
<b>Cenovni razred</b>	B
<b>Trajanje programa</b>	01.2009 - 12.2012
<b>Izvajalci raziskovalnega programa (javne raziskovalne organizacije - JRO in/ali RO s koncesijo)</b>	2565 Univerza v Mariboru Filozofska fakulteta
<b>Raziskovalno področje po šifrantu ARRS</b>	6 HUMANISTIKA 6.12 Geografija 6.12.02 Družbena geografija
<b>Družbeno-ekonomski cilj</b>	13.06 Humanistične vede - RiR financiran iz drugih virov (ne iz SUF)

#### 2. Raziskovalno področje po šifrantu FOS<sup>1</sup>

<b>Šifra</b>	5.07
<b>- Veda</b>	5 Družbene vede
<b>- Področje</b>	5.07 Ekonomska in družbena geografija

### B. REZULTATI IN DOSEŽKI RAZISKOVALNEGA PROGRAMA

#### 3. Povzetek raziskovalnega programa<sup>2</sup>

SLO

Raziskovalci, vključeni v interdisciplinarni program, so se ukvarjali s stiki slovenskega prebivalstva s pripadniki drugih narodov sveta. Do stikov prihajalo in prihaja tako na območju Republike Slovenije, v sosednjih državah kjer živijo Slovenci kot avtohtone narodne manjšine, in drugod po svetu kjer živijo kot izseljenci. V Republiki Sloveniji smo raziskovali tudi stike med avtohtonimi Madžari in Italijani, pripadniki romske skupnosti ter priseljenci iz drugih držav in Slovenci na drugi strani. Raziskovali smo zlasti značilnosti slovenskega izseljenstva v ZDA (na primeru Puebla, CO, in Elyja, MN), Kanadi in Avstraliji.

ter preučili njihovo kulturo in jezik kot element ohranjanja slovenske identitete. Raziskali smo tudi položaj Slovencev v Avstriji ter Italiji z vidika geografov in zgodovinarjev. V Avstriji je bil proučen zlasti položaj slovenske manjšine po drugi svetovni vojni s posebnim poudarkom na zadnjem desetletju 20. st. in prvem desetletju 21. st. V Italiji smo začeli raziskovanje prizadevanj slovenske manjšine za narodnostni obstoj in podpis osimskih sporazumov naprej. Z vidika jezikoslovcev so bili raziskani stiki in posledice le-teh na jezikovno rabo na primeru (začasnih) migrantov severovzhodne Slovenije v Avstrijo. Na podlagi izkušenj preteklega razvoja so bili raziskani tudi učinki in problemi ob vstopanju Slovenije v EU ter Schengenski prostor pri avtohtonih slovenskih manjšinah v zamejstvu, Italijanih in Madžarih v Republiki Sloveniji ter pri Slovencih v svetu (zlasti območju EU) in priseljencih v Slovenijo. Stike med Slovenci in drugimi narodi smo proučevali tudi na podlagi raziskav prostorske naselitve ter na podlagi zemljiške in lastniške strukture na stičnih območjih ob slovensko-hrvaški, slovensko-avstrijski meji. Posebej je bila proučena vloga pregovorov vsakdanjem sporazumevanju na primeru nemško-slovenskega jezikovnega stika ter zmožnost prenašanja kulturnih in medkulturnih vsebin na osnovi pregovorov. Pregovori ne predstavljajo le bogatega materiala za poučevanje in učenje, ampak so tudi nosilci nacionalne kulture, ki delujejo tudi kot mostovi pri posredovanju jezikovnih ter medkulturnih spretnosti. Proučeni so bili še odnosi med priseljenskim in slovenskim učenci v šolah ter domovih v Republiki Sloveniji. Zanimive rezultate s stališča družbene geografije je prispevalo tudi raziskovanje možnosti za revitalizacijo starih industrijskih območij. Pri teh raziskavah so bile uporabljene metode družbene in politične geografije, specialne didaktike ter pedagogike in zgodovine ter jezikoslovja.

ANG

Researchers involved in an interdisciplinary program dealt with the contacts of the Slovene people with other peoples of the world. Slovenes came in contact, and are coming in contact, with other peoples of the world in the territory of the Republic of Slovenia, in the neighboring countries, where Slovenes live as indigenous ethnic minorities, and elsewhere, where Slovenes live as immigrants. In Slovenia, we investigated the relations between indigenous Italians and Hungarians, the Roma community and immigrants on the one hand, and Slovenes, on the other. We researched especially specific characteristics of Slovene immigrant communities in the United States (Pueblo, CO, and Ely, MN), Canada, and Australia, and studied their culture and language as an element of preserving of the Slovene ethnic identity. We investigated the political situation of Slovenes in Austria and Italy from the point of view of geographers and historians. In Austria, we studied the situation since World War II with special emphasis on the last decade of the 20<sup>th</sup> century and the first decade of the 21<sup>st</sup> century. In Italy, we started with the project of researching endeavors of the Slovene minority for their survival as an ethnic group since the signing of the Osimo Agreements. From the perspective of linguists we also investigated contacts and the consequences thereof for language usage in the case of (temporary) migrants from northeastern Slovenia to Austria. Based on past experience, we explored the development and the effects and problems after the entry of Slovenia in the EU and the Schengen area for the indigenous Slovene minorities in neighboring countries, Italians and Hungarians in Slovenia, and the Slovenes around the world (especially EU) and immigrants in Slovenia. Contacts

between Slovenes and other nations will also be studied on the basis of land usage and research of the land ownership structure in the contact areas at the Slovene-Croatian and the Slovene-Austrian borders.

Specifically examined were the roles of proverbs in everyday communication in the case of German and Slovene language contact and the ability to apply cultural and cross-cultural content based on the *log of proverbs*. Proverbs are not only rich in material for teaching and learning, but also representative of their ethnic culture as they also act as a bridge for the transmission of language and intercultural skills. We researched also the relations between immigrant and native children in secondary schools and boarding schools in Republic of Slovenia. Interesting, especially from the point of view of social geography, was also research on the possibilities of revitalization of old industrial areas.

In this research the methods used by social and political geography, special didactics and pedagogy and history, and linguistics will be applied.

#### 4. Poročilo o realizaciji predloženega programa dela na raziskovalnem programu<sup>3</sup>

SLO

Dosedanje raziskave v okviru programa so obravnavale vse teme, ki so bile navedene v prijavi. Tako smo obravnavali stike Slovencev z drugimi narodi sveta v vseh prostorskih situacijah, v katerih so Slovenci prihajali v stik z drugimi narodi.

Evropa, ki se razvija v duhu svobode, demokracije ter pravne države, uspeva v zadnjih desetletjih odpravljati nekatere težave, ki so bile v preteklosti zaradi nacionalnih ali verskih izključevanj »gojišče« medetničnih konfliktov in celo sovraštva. Medtem ko se razmere marsikje izboljšujejo (Baskija, Severna Irska, Korzika, Litva), pa Koroški ne uspeva doseči preobrata, ki bi koroškimi Slovincem prinesel občutek enakopravnosti v koroški domovini in avstrijski državi.

Na primeru koroških in štajerskih Slovencev so bili podrobno obravnavani njihovi stiki z nemško govorečimi. V tem okviru so bila obravnavana njihova prizadevanja za narodnostni obstoj in enakopravni razvoj znotraj dežele Koroške oziroma Avstrije. Ugotovljeno je bilo, da je takšen razvoj mogoč le na doslednem uresničevanju 7. člena avstrijske državne pogodbe, vendar pa se je Republika Avstrija temu – če je bilo to le mogoče – vseskozi izogibala. Ugotovljena je bila tudi velika publiciteta pri kakršnemkoli dajanju oziroma odvzemanju že pridobljenih manjšinskih pravic koroških Slovencev. Pri tem se jasno pokaže, da ni šlo za zahteve, ki bi slovensko manjšino na Koroškem postavile v privilegiran položaj v odnosu do nemško govoreče večine, temveč za zahteve po demokratičnih vrednotah, katerim se je Avstrija zavezala kot aktivna soustvarjalka združene Evrope.

Tako so slovenska manjšina na Koroškem in tudi druge priznane avstrijske narodnostne manjšine oziroma skupnosti še danes podvržene nasilni germanizaciji, ki se od sredine 19. stoletja bolj ali manj intenzivno nadaljuje tudi ves čas po drugi svetovni vojni. Raziskave in analize šestdesetletnega dogajanja po drugi svetovni vojni so prikazale politična prizadevanja organizacij koroških Slovencev za narodnostni obstoj in poskušale odgovoriti na vprašanje o vzrokih za današnji položaj slovenske manjšine v Avstriji ter hitro nazadovanje števila njenih pripadnikov glede na podatke ljudskih štetij. Obdobje po drugi svetovni vojni je zaznamovalo delovanje protislovenskih nemških nacionalističnih organizacij pri vprašanjih (ne)izpolnjevanja 7. člena avstrijske državne pogodbe (ADP). Tako imenovanim »domovinskim združenjem«, ki bi morala biti po petem odstavku 7. člena ADP prepovedana, je avstrijska država omogočila sodelovanje pri vseh odločitvah v zvezi z

uresničevanjem določb tega člena, in to tako glede uporabe slovenskega jezika v javnem življenju ter izobraževanju, kakor tudi pri vprašanju postavitve dvojezičnih krajevnih napisov. »Domovinska združenja« še danes narekujejo nekatera dogajanja na Koroškem, marsikatero njihovo idejo pa povzemajo tudi koroške politične stranke, preko njih pa tudi avstrijska vlada in avstrijski parlament. »Urejanje položaja« slovenske manjšine predstavlja ves čas po drugi svetovni vojni lepo priložnost za nabiranje volilnih glasov in je zato »hvaležna tema« predvolilnih kampanj vseh avstrijskih političnih strank še danes. Trendi germanizacije se kljub »dobrim odnosom« med Republiko Slovenijo in Republiko Avstrijo ter »boljšemu vzdušju« med manjšino in večino na avstrijskem Koroškem nadaljujejo.

Rezultat omenjenih raziskav je s Zoisovo nagrado za vrhunske znanstveno-raziskovalne in razvojne dosežke nagrajena znanstvena monografija ter nekaj izvirnih znanstvenih člankov. Raziskave so bile usmerjene tudi na jezikovni vidik stikov na narodnostno mešanem ozemlju slovenske Štajerske.

Tematiko prizadevanj za narodnostni obstoj slovenske manjšine v Italiji obravnava mladi raziskovalec Miha Zobec, ki je ugotovil podobne trende v odnosih med slovensko manjšino in italijansko državo, kot se pojavljajo v odnosih med slovensko manjšino na južnem Koroškem in avstrijsko državo.

Stike slovenskega kmeta z drugimi narodi obravnava na področju zemljiške strukture Lučka Lorber. Ugotovljena je bila zapletena zemljiška struktura ter veliko dvolastništva ob slovensko-hrvaško in slovensko-avstrijski meji. S stališča družbene geografije pa je zanimive rezultate prispevalo njeno raziskovanje možnosti za revitalizacijo starih industrijskih območij.

Proučeni so bili še odnosi med priseljenskimi in slovenskimi učenci v šolah ter domovih v Republiki Sloveniji.

Na področju raziskovanja stikov med slovenskimi izseljenci in drugimi narodi sveta smo raziskovali slovenske izseljenske skupnosti v čezmorskih angleško govorečih deželah (ZDA, Kanadi in Avstraliji). Rezultat sta dve znanstveni monografiji o Slovencih v Pueblu v Koloradu in nekaj izvirnih znanstvenih člankov o Slovencih v Avstraliji in Kanadi. Iz omenjenih rezultatov je na primeru ZDA mogoče jasno razbrati razvoj posameznih slovenskih skupnosti iz slovenskih izseljencev v ameriške Slovence in naprej v slovenske Američane oziroma družbeno preobrazbo iz izolirane priseljske skupnosti v povsem vključeno skupnost moderne ameriške družbe. To je tudi razvidno iz poimenovanja skupnosti kot Slovencev oziroma slovenskih priseljencev v obdobju pred prvo svetovno vojno, kot ameriških Slovencev v obdobju med obema svetovnima vojnama in kot slovenskih Američanov po koncu druge svetovne vojne. Podoben razvoj so doživljale tudi slovenske izseljenske skupnosti v drugih čezmorskih deželah.

Nekaj raziskav na področju jezikovnih biografij slovenskih migrantov na avstrijsko Štajersko je dalo zanimive rezultate prav tako v obliki izvirnih znanstvenih člankov. Omeniti je še potrebno raziskovanje pregovorov na območjih nemško-slovenskega stika.

Pomembni so tudi rezultati raziskav na področju stikov Slovencev z drugimi narodi sveta v Republiki Sloveniji. Pri tem smo raziskovali na eni strani položaj in vlogo pripadnikov avtohtone madžarske manjšine, zlasti na področju izobraževanja in jezikovne rabe madžarskega jezika. Na drugi strani pa smo se v nekaterih izvirnih znanstvenih člankih dotaknili tudi položaja pripadnikov italijanske manjšine ter stikov mladih Slovencev s pripadniki drugih priseljskih skupnosti v šoli.

Z objavljenimi rezultati omenjenih raziskav se bodo Slovenci v Republiki Sloveniji seznanili z novimi spoznanji o Slovencih, ki živijo zunaj meja Republike Slovenije. Le-ti predstavljajo pomembno vez med Slovenijo in

državami, v katerih živijo, na številnih področjih družbenega življenja (zlasti na gospodarskem). Nova spoznanja o položaju slovenskih manjšin v zamejstvu bodo posebej dobrodošla po uveljavitvi schengenskega režima, nova spoznanja o slovenskem izseljenstvu bodo marsikomu v pomoč v obdobju vse večje globalizacije. Raziskave slovenske kulturne dediščine v izseljenstvu in zamejstvu pa bodo pomembno prispevale k vedenju Slovencev v Sloveniji in državljanov drugih držav o Sloveniji in o Slovencih v domovini, v zamejstvu in po svetu.

Učiteljeva vloga in šola nasploh je temeljni dejavnik pri utrjevanju narodove kulturne zavesti in identitete, s tem pa je izpostavljeno zlasti vprašanje učiteljevega zavedanja te vloge in njegove kompetentnosti. V Zelene knjigi o izobraževanju učiteljev (2001) je posebej izpostavljeno, da naj izobraževanje in nadaljnjo izpopolnjevanje učiteljev omogoča razvoj široke palete profesionalnih aktivnosti, ki jih učitelji prilagodijo posameznim udeležencem, ciljem, nalogam vsebinam in situacijam. Pomembna je tudi kompetentnost učitelja za razvoj narodove identitete. S projektom bo omogočen vpogled v dejansko stanje in dobili podlago za izboljšanje (in racionalizacijo) tega področja.

Raziskovalci so bili vključeni v mednarodno delitev dela. S svojimi spoznanji so prodrli v nekatere mednarodne revije oziroma so bili tudi udeleženci številnih mednarodnih simpozijev. Med njimi najdemo tudi člane in nosilce mednarodnih raziskovalnih projektov.

#### **5. Ocena stopnje realizacije programa dela na raziskovalnem programu in zastavljenih raziskovalnih ciljev<sup>4</sup>**

SLO

Raziskovalci na programu smo realizirali vse zastavljene cilje: 1) proučevanje oblik boja zoper raznarodovalne pritiske; 2) prizadevanja za miroljubno sožitje med Slovenci in drugimi narodi v stiku; 3) proučevanje vloge, ki jo imata pri tem šolstvo in šolska politika; 4) raziskovanjem rabe nemščine in slovenščine v času habsburške monarhije, predvsem na področjih šolstva in zasebne korespondence izobražencev; 5) predstavitev Slovencev v stiku z drugimi narodi sveta na podlagi orisa njihovih organizacijskih struktur in stikov njihovega jezika z jeziki drugih narodov; in 6) preučitev poučevanja o njihovi kulturi in jeziku kot elementu ohranjanja slovenske identitete v čezmorskih deželah.

Rezultati raziskav so poglobili naše vedenje o stikih Slovencev z drugimi narodi sveta v vseh situacijah, v katerih prihaja do omenjenih stikov. Raziskave položaja slovenskih avtohtonih manjšin v sosednjih državah, še zlasti na primeru koroških in štajerskih Slovencev v sosednji Avstriji, so potrdile hipotezo, da se raznarodovalni pritiski na koroške in štajerske Slovence nadaljujejo tudi po drugi svetovni vojni. Pričeli smo z raziskovanjem položaja slovenske manjšine v Italiji v prizadevanjih za narodnostni obstoj po drugi svetovni vojni. Raziskovali smo položaj slovenskih izseljencev na primeru Slovencev v ZDA, Kanadi in Avstraliji, rezultat česar sta dve znanstveni monografiji ter številni izvirni znanstveni in enciklopedijski članki. Na podlagi tega smo potrdili hipotezo o obstoju in razvoju slovenskih

naselbin v angleško govorečih priseljenjskih državah. Poleg tega je raziskovanje usmerjeno v proučevanje tujejezične kompetentnosti, ki je ob kompetenci prvega/maternega jezika in glede na njeno obravnavo v okviru Lizbonskih strategij ena od najpomembnejših kompetenc človeka. Raziskave so potrdile, da učenje in poučevanje tujih jezikov od najzgodnejših obdobj dalje razvija ter utrjuje nacionalno zavest na podlagi medkulturnih primerjav jezikov in kultur v širšem stičnem prostoru. Pomembno prispeva tudi k razvoju samopodobe posameznikov in je temelj za vseživljenjski razvoj osebnih, kulturnih ter socialnih kompetenc (empatija, toleranca itd.). Raziskali smo, kako so navedeni vidiki vključeni v institucionalno in neinstitucionalno učenje jezikov ter ob tem oblikovali priporočila o smotrni metodičnih korakih in modernih učnih materialih, s katerimi bi v prihodnosti dosegali (še) boljše rezultate na omenjenih področjih. Rezultati raziskav predstavljajo teoretično temeljne ugotovitve in empirično preverjene učne pripomočke, ki bodo prenesljivi tudi na druge stične jezike. Posebej sta bili proučeni vloga pregovorov v vsakdanjem sporazumevanju ter njihova zmožnost prenašanja kulturnih in medkulturnih vsebin. Potrjena je bila hipoteza, da pregovori niso samo bogat material za poučevanje in učenje, ampak tudi nosilci nacionalne kulture, ki delujejo tudi kot most pri posredovanju jezikovnih in medkulturnih spretnosti.

#### 6. Utemeljitev morebitnih sprememb programa raziskovalnega programa oziroma sprememb, povečanja ali zmanjšanja sestave programske skupine<sup>5</sup>

Prof. dr. Franc Rozman je v zadnjem letu delovanja programske skupine prestopil v programsko skupino prof. dr. Darka Friša na Filozofski fakulteti Univerze v Mariboru.

#### 7. Najpomembnejši znanstveni rezultati programske skupine<sup>6</sup>

Znanstveni dosežek			
1.	COBISS ID	11678029	Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO	Koroški Slovenci in Druga republika
		ANG	Die Kärntner Slowenen und die Zweite Republik
	Opis	SLO	Knjiga obravnava položaj koroških Slovencev v drugi avstrijski republiki, ki ga na eni strani opredeljujejo asimilacijski pritiski, na drugi pa prizadevanja manjšine za uveljavitev njenih mednarodnopravno zagotovljenih pravic. Interdisciplinarno zasnovana monografija, ki kombinira socialnogeografsko in zgodovinsko metodo, tudi na podlagi novega gradiva obravnava zapletene odnose med slovensko manjšino in koroško deželno oziroma avstrijsko zvezno politiko, ki ji nikoli ni uspelo ali ni hotela izpolniti zavez iz 7. člena Avstrijske državne pogodbe. Knjiga, ki na več kot 650 straneh analizira šestdesetletno dogajanje po drugi svetovni vojni na avstrijskem Koroškem, predstavlja do zdaj najbolj zaokrožen pregled te zgodovinske in hkrati tudi izjemno aktualne tematike. Njena spoznanja bodo lahko uporabili tudi snovalci evropske manjšinske politike, ki so bili že do zdaj pozorni na dogajanje na avstrijskem Koroškem. V letu 2011 sta avtorja prejela za to knjigo Zoisovo nagrado za vrhunske znanstveno-raziskovalne

		in razvojne dosežke.
	ANG	The book deals with the situation of Carinthian Slovenes in the Second Austrian Republic. The situation of Carinthian Slovenes is determined on the one hand by assimilation pressures and on the other hand by the efforts of minorities to establish their internationally guaranteed rights. As an interdisciplinary project, this monograph combines social-geographic and historical research methods applied to new materials to evaluate the complex relations between the Carinthian Slovenes and Carinthian and Austrian federal policy, which failed or refused to fulfill the commitments written in Article 7 of Austrian State Treaty. More than 650 pages in length, the monograph analyzes developments over sixty years after World War II in the Austrian province of Carinthia. It was published in German in 2010 and presents an overview of the history and contemporary situation of Carinthian Slovenes. Its findings will also be used by European policy makers concerned about minority policy and social relations in the Austrian province of Carinthia. In 2011 the book was awarded Zois Award for best science and research achievements.
	Objavljeno v	Mohorjeva; Hermagoras; 2010; 666 str.; A'': 1; A': 1; Avtorji / Authors: Klemenčič Matjaž, Klemenčič Vladimir
	Tipologija	2.01 Znanstvena monografija
2.	COBISS ID	67840001   Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO Zgodovina skupnosti slovenskih Američanov v Pueblu, Kolorado ANG History of the Slovene American Community in Pueblo, Colorado
	Opis	SLO Monografija predstavlja življenje posameznikov in zgodovino skupnosti slovenskih izseljencev v Pueblu v Koloradu ter njihovo transformacijo v Ameriške Slovence" in v "slovenske Američane". Predstavljena skupnost je zanimiv primer skupnosti v mestu, ki je svoj razcvet doživelo na prelomu iz 19. v 20. stoletje in še danes predstavlja enega večjih mest v Koloradu. Monografija predstavlja prispevek k slovenski terminologiji na področju problematike priseljevanja in je koristen ter pregleden vir informacij za širšo zainteresirano javnost in zlasti za posameznike, ki se zanimajo za slovensko diasporo oziroma za slovenske izseljence v ZDA, pa tudi za tematiko migrantov nasploh. Nekatera spoznanja bi lahko koristila tudi posameznim državnim organom Republike Slovenije pri morebitnem vzpostavljanju stikov (zlasti na gospodarskem področju) s Koloradom pa tudi drugimi ameriški zveznimi državami v Gorski regiji. ANG The author describes the community history of Slovene immigrants in Pueblo, CO, and their transformation into American Slovenes and finally into Slovene Americans. It represents an interesting case study of immigrant adaptation and community identity in the city, which reached its historic peak at the turn of the 19th into 20th century. Pueblo is still today one of the largest cities in Colorado. The monograph is a contribution to the field of migration studies and a valuable source of information for the wider circle of readers interested in the Slovene diaspora, Slovene immigrants to the U.S., and population migration in general. Some its findings could be valuable to policy makers in the Republic of Slovenia who want to build connections (especially in economic field) with Colorado and other U.S. states, especially in the Mountain Region.
	Objavljeno v	Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta; Inštitut za narodnostna vprašanja; 2011; 353 str.; A'': 1; A': 1; Avtorji / Authors: Klemenčič Matjaž
	Tipologija	2.01 Znanstvena monografija
3.	COBISS ID	32882733   Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO Reakcije jugoslovanskih izseljencev in njihovih potomcev v ZDA na razpad nekdanje Jugoslavije (1989-1993)

	ANG	The reactions of immigrants from the South Slavic lands and their descendants in the USA to the dissolution of Yugoslavia (1989-1993)
Opis	SLO	V prispevku je orisano delovanje organizacij posameznih priseljskih skupnosti v ZDA z območja nekdanje Jugoslavije. Te so na eni strani podpirale srbske interese in s tem enotno Jugoslavijo, na drugi pa interese drugih republik nekdanjih jugoslovanskih republik po ustanavljanju neodvisnih držav.
	ANG	The paper describes the activities of the organizations of individual ethnic groups in the U.S. from the regions of former Yugoslavia. Some of these groups supported Serbian interests to centralize and unify Yugoslavia, while others supported the interests of the other former Yugoslav republics to establish independent states.
Objavljeno v		Inštitut za slovensko izseljenstvo = Institute for Slovene Emigration Research; Dve domovini; 2011; [Št.] 33; str. 37-53; Impact Factor: 0.200; Srednja vrednost revije / Medium Category Impact Factor: 0.945; Avtorji / Authors: Klemenčič Matjaž
Tipologija		1.01 Izvirni znanstveni članek
4.	COBISS ID	18821896   Vir: COBISS.SI
Naslov	SLO	Identiteta skozi mestne toponime
	ANG	Identity through urban nomenclature
Opis	SLO	Prispevek se ukvarja z identiteto na podlagi mestnih toponimov. Imena ulic, trgov, parkov in delov mesta pomagajo zagotoviti vpogled in odnos do preteklosti neke skupnosti svoje, kot ga določa v razmerje skupnosti do posameznikov, institucij in dogodkov. Ulična terminologija postane panteon meritornih socialnih ikon. Spremembe poimenovanj kažejo na trende, cilje in želje družbe. Ta študija je bila izvedena v zgodovinskih jedrih osmih srednjeevropskih mest (Graz, Krakov, Olomouc, Praga, Maribor, Zagreb, Zadar in Mostar) v treh časovnih obdobjih: 1935, 1985 in 2009. Leto 1935 je odražalo socialne razmere pred drugo svetovno vojno in socialistični revolucijami v vzhodni Evropi, leto 1985 pa obdobje socializma. Leto 2009 predstavlja trenutno (prehodno) stanje. Druga svetovna vojna je imela več vpliva na mestne toponime kot padec berlinskega zidu, stopnja tega pa se razlikuje med različnimi mesti. Glede na strukturo toponimov je bilo ugotovljeno, da tri najbolj poudarjene izvire toponimov predstavljajo "suverenost", »kultura, ustvarjalci in umetniki" in "vere". V nekaterih mestih pa toponimi izvirajo tudi iz krajev, strank, obrti in trgovine, podjetnikov itd.
	ANG	This paper deals with identity through city toponyms. Names of streets, squares, parks and lanes provide insight into a community's interpretation of its past, determined in relation to individuals, institutions and events. Street terminology becomes a pantheon of meritorious social icons. Changes indicate the trends, goals and aspirations of society. This study was conducted in the historical cores of eight Central European cities: Graz, Kraków, Olomouc, Prague, Maribor, Zagreb, Zadar and Mostar. Three time cross-sections were examined: 1935, 1985 and 2009. The year 1935 was an example of the social conditions before WWII and socialist revolutions in Eastern Europe. The period after the socialist era was reflected in 1985. The year 2009 represents the present situation (transition situation). WWII had more of an effect on urban nomenclature than the fall of the Berlin Wall, but this differs between the various cities. Finally, regarding the structure of toponyms, it is concluded that 'statehood', 'culture-creators and artists' and 'religion' are overall the three most emphasized origins of toponyms. Yet, in some cities other types of toponyms derived from localities, 'crafts and trades', 'entrepreneurs' are more dominant.
		Det Kongelige Danske Geografiske Selskab; Geografisk tidsskrift; 2011;



	Objavljeno v	Vol. 111, no. 2; str. 181-194; Impact Factor: 0.514; Srednja vrednost revije / Medium Category Impact Factor: 1.233; Avtorji / Authors: Stiperski Zoran, Lorber Lučka, Heršak Emil, Ptáček Pavel, Górka Zygmunt, Kołós Arkadiusz, Lončar Jelena, Faričić Josip, Miličević Mirjana, Vujaković Ana, Hruška Anita	
	Tipologija	1.01 Izvirni znanstveni članek	
5.	COBISS ID	17472264	Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO	Vseživljenjsko učenje in profesionalni razvoj učiteljev geografije
		ANG	Lifelong learning and the professional development of geography teachers
	Opis	SLO	Vseživljenjsko učenje in vanj vključeno stalno strokovno izpopolnjevanje je pomembna in pričakovano permanentna dejavnost učiteljev geografije. Vendar pa raziskave v Sloveniji kažejo, da mnogi, ko zapustijo dodiplomsko izobraževanje tudi izgubijo pomemben del motiviranosti za stalno profesionalno rast. V Sloveniji v zadnjih dveh desetletjih opazujemo upad udeležbe učiteljev geografije pri različnih oblikah strokovnega spopolnjevanja. Med vzroke za to učitelji najpogosteje navajajo vedno večje delovne obremenitve ter stroške, zlasti to velja za časovno zahtevnejše formalne oblike podiplomskega ali specialističnega študija. Tako se večina učiteljev geografije strokovno spopolnjuje preko neformalnega in priložnostnega učenja. Žal pa je obseg in kvalitativne učinke le-tega težko izmeriti. Vedno bolj se izkazuje potreba po novih oblikah ozaveščanja potrebe po permanentnem strokovnem spopolnjevanju in zagotavljanje novih oblik nadaljnega vseživljenjskega izobraževanja.
		ANG	Lifelong learning and continuing professional development (CPD) are considered important activities for geography teachers. However, research in Slovenia shows that many lose their enthusiasm for these activities when they leave university and enter professional practice. In Slovenia, whilst geography teachers have a sound undergraduate education, few partake in postgraduate study and, in the last decade, there has been a decrease in the number of geography teachers who engage with continuing professional education. High teaching workloads and costs are seen as barriers to more formal types of continuing professional development. Thus, most learning occurs via informal and opportunistic learning activities. However, the extent and effects of engagement in these types of learning is hard to measure. Given the current situation, there is a need to promote a culture in schools that provides geography teachers with both encouragement and incentives to enhance their professional skills through further learning.
	Objavljeno v	Carfax; Journal of geography in higher education; 2010; Vol. 34, no. 1; str. 53-58; Impact Factor: 0.754; Srednja vrednost revije / Medium Category Impact Factor: 0.858; A': 1; Avtorji / Authors: Kolnik Karmen	
	Tipologija	1.01 Izvirni znanstveni članek	

### 8. Najpomembnejši družbeno-ekonomski rezultati programske skupine<sup>7</sup>

	Družbeno-ekonomski dosežek		
1.	COBISS ID	18115336	Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO	Zgodnje spodbujanje večjezičnosti - konceptni pogoji v učnih načrtih za zgodnje učenje tujih jezikov v treh deželah
		ANG	Mehrsprachigkeit früh fördern - Konzeptionelle Voraussetzungen in den Lehrplänen für das frühe Fremdsprachenlernen in drei Ländern
	Opis	SLO	Zgodnje spodbujanje večjezičnosti - konceptni pogoji v učnih načrtih za zgodnje učenje tujih jezikov v treh deželah

			<p>The concept of functional multilingualism has influenced education systems throughout Europe and revolutionized the concepts of existing curricula. The curricula of Croatia, Poland and Slovenia are analysed as examples, because multilingualism, and, above all, early foreign language learning are significant in these countries. The curricula for early foreign language learning as essential documents play a significant role in the direct realization of concepts. The curricula are analysed and compared in relation to certain selected aspects. Despite the comparability some aspects, certain differences can also be ascertained. The latter represent a challenge to determine a linkage between language acquisition theories, the aims of linguistic education and equal possibilities of language learning, as well as equal treatment of languages, that will be more significant than has so far been established in Europe, owing to different education systems and traditions.</p>
	Šifra	B.03	Referat na mednarodni znanstveni konferenci
	Objavljeno v	[Grupo Editorial Universitario]; Porta linguarum; 2011; 15; str. 55-69; Impact Factor: 0.062; Srednja vrednost revije / Medium Category Impact Factor: 0.677; A": 1; A': 1; Avtorji / Authors: Jazbec Saša, Lipavic Oštir Alja	
	Tipologija	1.01 Izvirni znanstveni članek	
2.	COBISS ID	64975361	Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO	Novi izzivi za trajnostni razvoj podeželja v 21. st. : zapisi konference
		ANG	New challenges for sustainable rural development in the 21st century
	Opis	SLO	Leta 2009 je bila v Mariboru organizirana 17. konferenca komisije za Sonaravne ruralne sisteme pri Mednarodni geografski zvezi z naslovom Novi izzivi za sonaravni ruralni razvoj v 21. stoletju. Konference se je udeležilo okoli sto strokovnjakov iz 27 držav s šestih kontinentov. Glavna in odgovorna urednica je uredila vse prispevke v štiri sklope (Okoljske spremembe, Človeški viri in socialni kapital, Globalno gospodarstvo in vpliv politike na ruralna območja, Novi produkti in storitve na spreminjajočem podeželju).
		ANG	The book is based on the 17th meeting of the Commission on the Sustainability of Rural Systems which is part of Commission on the Sustainability of Rural Systems. The conference dealt with the new challenges for sustainable rural development in the 21st century. 100 specialists who came from 6 continents and 27 nations took part in the conference. The editor in chief divided the papers into four parts: Environmental changes, Human sources and social capital, Global economy and influence of politics in rural areas, And New products and services in changing rural areas.
	Šifra	B.03	Referat na mednarodni znanstveni konferenci
	Objavljeno v	Faculty of Arts, Department of Geography; 2010; 1 optični disk (CD-ROM); Avtorji / Authors: Lorber Lučka, Horvat Uroš, Kolnik Karmen, Žiberna Igor	
	Tipologija	2.31 Zbornik recenziranih znanstvenih prispevkov na mednarodni ali tuji konferenci	
3.	COBISS ID	17608968	Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO	Ohranjanje slovenskega narečja pri zamejskih Slovencih v Italiji, Avstriji in na Madžarskem
		ANG	The maintenance of Slovene dialect in case of Slovenes in Italy, Austria, and Hungary
	Opis	SLO	Slovenski jezik uporablja le nekaj več kot dva milijona Slovencev, narečno pa je eden najbolj razčlenjenih, saj se deli na skoraj petdeset narečij v sedmih narečnih skupinah. Narečna socialna zvrst je trdno vraščena v narodnostno vedno bolj ozaveščenem zamejstvu, zato v Italiji in na

		Madžarskem izhajajo časopisi tudi v narečju okolja. Nastaja tudi slovensko narečno leposlovje. V Italiji, na Koroškem in na Madžarskem se na dvojezičnih (narodnostnih) šolah učijo slovenščine, štajerski Slovenci v Avstriji pa nimajo dvojezičnih šol in ne dvojezičnih maš.
	ANG	Slovene language is used by a little more than 2 million Slovenes. There are, however, fifty Slovene dialects which are combined into 7 dialectal groups. Dialectal social variety is very much part of national identity of Slovenes in the countries neighboring Slovenia. In some cases, the Slovene minority newspapers in Italy and Hungary are published in their dialects. There exist even prose and poetry in the dialects. The author on the basis of real cases studies the dialects of different groups of Slovenes in the countries bordering Slovenia.
	Šifra	B.03 Referat na mednarodni znanstveni konferenci
	Objavljeno v	Filološki fakultet "Blaže Koneski", Univerzitet "Sv. Kiril i Metodij"; Makedonsko-slovenečki jazični, kniževni i kulturni vrski; 2010; Str. 69-90; Avtorji / Authors: Zorko Zinka
	Tipologija	1.08 Objavljeni znanstveni prispevek na konferenci
4.	COBISS ID	19388936 Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO Slovar slovenskih izrazov za revitalizacijo starih industrijskih območij - razvito na podlagi izkušenj iz projekta ReTInA
	ANG	Slovenian glossary for brownfield revitalisation - based on the RETINA project
	Opis	SLO V sklopu projekta ReTInA je bil pripravljen več jezični slovar izrazov za področje revitalizacije starih industrijskih območij s ciljem pomenskega poenotenja razumevanja ključnih pojmov v angleškem jeziku v jezikih držav udeleženk projekta. Kot naš prispevek smo pripravili slovar slovenskih izrazov za področje revitalizacije starih industrijskih območij. S tem smo poenotili razumevanje ključnih izrazov za revitalizacijo starih industrijskih območij, kar je eden izmed pogojev obče uporabnosti Metodologije za revitalizacijo starih industrijskih območij za deležnike in prispevek k relevantnosti znanstvenih in strokovnih dognanj tudi v slovenskem jeziku.
	ANG	Within the research project on revitalization of old industrial areas with the aim of unifying semantic understanding of key concepts the Glosary in English language and in the languages of the participating countries of the project was prepared. The contribution of Slovene partners of the project is Slovene dictionary of terms for the field of revitalization of old industrial sites. In this way we unify understanding of key terms for the revitalization of old industrial areas, which is one of the conditions of general applicability This contributed to the relevance of scientific and technical knowledge in the Slovene language.
	Šifra	F.01 Pridobitev novih praktičnih znanj, informacij in veščin
	Objavljeno v	Filozofska fakulteta; 2012; [10] str.; Avtorji / Authors: Lorber Lučka, Godina Viljenka, Bornekar Staša
	Tipologija	2.13 Elaborat, predštudija, študija
5.	COBISS ID	19402248 Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO Načrt revitalizacije starih industrijskih območij in investicijski načrt) : projekt ReTInA
	ANG	Brownfield revitalization plan and investment plan
		Raziskovalni cilj projekta ReTInA je bil priprava Metodologije za revitalizacijo starih industrijskih območij. Z interdisciplinarnim pristopom smo proučili potrebne faze in pristope k problemski obravnavi območij rjavih con. Sam proces je vključeval strokovne poglede različnih strok tako

Opis	SLO	zakonodaje, lastništva, ekologije, urejanja prostora, lokalne skupnosti, zainteresirane javnosti, financiranja in vplivov posega tako na nevarnost gentrifikacije obravnavanega prostora, kot na pozitivne vidike dviga bivalnih pogojev in izboljšanja imagea ter kvalitete okolja. Na osnovi primerov posameznih praks in zaključkov tematskih delavnic smo testirali izhodišča za pripravo metodologije z izdelavo Načrta revitalizacije starih industrijskih območij in investicijskega načrta (Brownfield revitalization plan and investment plan) na primeru Poslovno proizvodne cone Tezno.
	ANG	The research objective of the project was to prepare Methodologies for the revitalization of old industrial areas. With an interdisciplinary approach, we investigated the necessary steps and approaches to address the problem brown areas zones. We took into account the views of experts from various fields such as law, ownership, ecology, planning, local communities and the interested public, funding and impacts and also also the risks of gentrification of the area, as well as the positive aspects of raising living conditions and imagea and improve environmental quality of the area. Based on examples of individual practices and conclusions of thematic workshops, we tested baseline methodology for the preparation of the Plan by making the revitalization of old industrial areas and investment plan (Brownfield revitalization plan and investment plan) in the case of Commercial Production Zone Tezno.
Šifra	F.02	Pridobitev novih znanstvenih spoznanj
Objavljeno v	Filozofska fakulteta; 2012; V, 32 f.; Avtorji / Authors: Lorber Lučka, Godina Viljenka, Bornekar Staša	
Tipologija	2.13	Elaborat, predštudija, študija

## 9. Drugi pomembni rezultati programske skupine<sup>8</sup>

Kot rezultat dolgoletnega dela na področju slovenskega izseljenstva in izseljevanja pripadnikov drugih narodov z območja nekdanje Jugoslavije je Matjaž Klemenčič v okviru knjig Immigrants in American History: Arrival, Adaption, and Integration objavil 10 prispevkov o Slovenskih Američanih, Bošnjaških Američanih, Hrvaških Američanih, Makedonskih Američanih in Črnogorskih Američanih. Pri vsakem od prispevkov je objavil prikaz procesa izseljevanja, različnih identitet, organiziranost skupnosti, prispevkov te skupnosti ameriški družbi in odnos skupnosti do prelomnih dogodkov v starih domovinah. Prispevki so bili objavljeni v začetku leta 2013 in tako jih ni mogoče drugače prikazati.

## 10. Pomen raziskovalnih rezultatov programske skupine<sup>9</sup>

### 10.1. Pomen za razvoj znanosti<sup>10</sup>

SLO

Rezultati raziskovanja predstavljajo prispevek k splošnemu znanju na področju stikov slovenskega naroda z drugimi narodi sveta v zgodovini in sedanosti ter k poznavanju Slovenije in slovenskega naroda (Slovencev v Sloveniji, slovenskih avtohtonih manjšin, slovenskih izseljencev) doma in v svetu.

Raziskave slovensko-angleškega jezikovnega stika v okviru skupine prispevajo pomembna spoznanja tako glede preteklega razvoja kot glede trenutnega, zelo fleksibilnega položaja v izseljenstvu in v domovini. Ker gre za rabo jezika, ki ima močan identifikacijski naboj tako na individualni kot na družbeni ravni, so ta spoznanja dragocena tako za jezikoslovce kot tudi za druge strokovnjake, ki se ukvarjajo z vlogo jezika v komunikaciji ter v etnični in kulturni

identiteti govorcev. V smislu trenutnega dogajanja v Sloveniji so rezultati raziskav potencialno uporabni tudi za vse tiste, ki se redno ali občasno srečujejo z angleščino v poklicnem življenju (npr. prevajalci v institucijah EU). Za razvoj znanosti je pomembno tudi raziskovanje položaja madžarske manjšine v Sloveniji z vidika jezikoslovja. Raziskave slovensko-nemškega jezikovnega stika prispevajo spoznanja o načinih, oblikah in obsegu medjezikovnega vplivanja. Raziskovanje jezikovne rabe in jezikovnih biografij dnevnih migrantov iz Slovenije, predvsem vzhodnega dela, v Avstriji je pokazalo razvoj funkcionalne večjezičnosti teh posameznikov, jezikovnega zavedanja in jezikovne identitete.

Proučevanje stikov Slovencev s sosednjimi narodi na robnih delih slovenskega etničnega ozemlja in s pripadniki priseljskih skupnosti na območju Republike Slovenije ter stikov slovenskih izseljencev s pripadniki drugih priseljskih skupnosti v državah priselitve v preteklosti in sedanjosti predstavlja pomemben del proučevanja slovenskih humanističnih in družboslovnih ved. Vendar pa tovrstno proučevanje še vedno nudi mnoge možnosti za raziskovanje in za nova spoznanja. Ker je bila problematika izseljenstva v primerjavi z drugimi evropskimi narodi marsikdaj potisnjena na obrobje narodnega doživljanja, je ta globalni fenomen v slovenski humanistiki in družboslovju le obrobno obdelan. Znani so splošni okviri slovenskega izseljevanja (smeri, številčnost, vzroki itd.) in posamezni segmenti iz življenja slovenskih izseljencev v novih domovinah (npr. organiziranost, kulturna dejavnost, življenje in delo nekaterih pomembnejših slovenskih izseljencev), itd. Le redke pa so monografije, ki celovito predstavljajo zgodovino slovenske izseljenske skupnosti na mikroregionalni ravni (v okviru posameznega mesta ali manjše naravnogeografske ali upravno-politične enote), znotraj katere se po navadi prepletajo družbeni procesi več družb, na katere marsikdaj vplivajo tudi dogodki v več državah (držav priselitve, držav odselitve, sosednjih držav države odselitve itd.). Objavljene znanstvene monografije v slovenščini, v katerih so se člani skupine ukvarjali s fenomenom priseljskih skupnosti v ZDA in v Evropi, predstavljajo tudi pomemben prispevek k uporabi slovenske terminologije v teh tematikah.

ANG

The results of the program contributed to the overall knowledge of the relations of Slovenes with other peoples of the world in the past and present and to the knowledge of Slovenia and the Slovene people (Slovenes in Slovenia, Slovene autochthonous minorities, and Slovene emigrants) at home and abroad.

Research on the Slovene-English language contact in the program contributed important insights on the past developments and the current, very flexible position of the Slovene language abroad and in the homeland. Since use of language is important for identity on both individual and societal levels, these findings will be valuable both for linguists as well as other professionals who deal with the role of language in communication and in the ethnic and cultural identity of the speakers of certain languages. The research results will be potentially useful for all those who regularly or occasionally encounter English in their working lives. For the development of the scholarship the contribution of the program will be important in exploring the situation of Hungarian minorities in Slovenia in terms of linguistics. Research of the Slovene-German language contact will contribute information about the method, form and extent of inter-lingual influence.

Exploring language use and language biographies of commuters from Slovenia, especially to the eastern part of Austria, will show the development of functional multilingualism of these individuals and their linguistic awareness and linguistic identity.

Study of contacts of the Slovenes with neighboring peoples on the edges of the Slovene ethnic territory and with members of immigrant communities in Slovenia and Slovene immigrants' contacts with members of other immigrant communities in countries of immigration in the past and the present represent an important contribution to the field of Slovene humanities and social sciences. Since the problem of emigration and experiences of immigrant communities in comparison with other European nations was often pushed to the margins of national experience, this global phenomenon was only marginally treated in the Slovene humanities and social sciences. Known are the general frameworks of the Slovene emigration (directions, volumes, causes, etc.) and some of the individual segments of the life of Slovene emigrants in the new countries (i.e., organizational, cultural activities, biographies of some of the most important Slovene immigrants), etc. There are, however, fewer monographs that comprehensively present the history of Slovene immigrant communities at the micro level (within a single city or a smaller physical geographical or administrative-political unit), within which we could study the usually intertwined social processes of several societies, which often

affect the events in several countries (country of immigration, emigration countries, neighboring countries of emigration, etc.).  
Published monographs in Slovene language in which members of the group dealt with phenomena of immigrant groups in the U.S. and Europe represent also important contribution to the usage of Slovene terminology in this content.

## 10.2. Pomen za razvoj Slovenije<sup>11</sup>

SLO

Raziskave stikov slovenskega naroda z drugimi narodi sveta skozi zgodovino in sedanost predstavljajo pomemben del raziskovanja preteklosti ter sedanosti slovenskega izseljenstva, slovenskih avtohtonih manjšin in slovenskega naroda kot celote. Z objavljenimi rezultati raziskav se bodo Slovenci v Republiki Sloveniji seznanili z novimi spoznanji o Slovencih, ki živijo zunaj meja Republike Slovenije. Le-ti predstavljajo pomembno vez med Slovenijo in državami, v katerih živijo, na številnih področjih družbenega življenja. Rezultate raziskav bo mogoče uporabiti zlasti pri vprašanju ohranjanja identitete slovenskih izseljencev pa tudi pri morebitnem gospodarskem in kulturnem sodelovanju mest, v katerih žive Slovenci zunaj meja Republike Slovenije, s subjekti v Republiki Sloveniji. Eden od posrednih rezultatov programa bo navezava stikov s posameznimi voditelji slovenskih organizacij v zamejstvu in zlasti v izseljenstvu, kar omogoča promocijo države Slovenije v okoljih, v katerih živijo slovenski izseljenci. Rezultati raziskav v okviru programa bodo posredno uporabni tudi za vzpodbujanje gospodarskega sodelovanja med Republiko Slovenijo in sosednjimi državami ter državami priselitve slovenskih izseljencev, saj bi lahko tamkajšnji »Slovenci« oziroma njihovi potomci igrali pomembno vlogo posrednika.

Nova spoznanja o položaju slovenskih manjšin v zamejstvu bodo posebej dobrodošla po uveljavitvi schengenskega režima, nova spoznanja o slovenskem izseljenstvu bodo marsikomu v pomoč v obdobju vse hitrejšje globalizacije. Raziskave slovenske kulturne dediščine v izseljenstvu in zamejstvu pa bodo pomembno prispevale k vedenju Slovencev v Sloveniji in državljanov drugih držav o Sloveniji in o Slovencih v domovini, v zamejstvu in po svetu. Učiteljeva vloga in šola nasploh je temeljni dejavnik pri utrjevanju narodove kulturne zavesti in identitete, s tem pa je izpostavljeno zlasti vprašanje učiteljevega zavedanja te vloge in njegove kompetentnosti. V Zeleni knjigi o izobraževanju učiteljev (2001) je posebej izpostavljeno, da naj izobraževanje in nadaljnjo izpopolnjevanje učiteljev omogoča razvoj široke palete profesionalnih aktivnosti, ki jih učitelji prilagodijo posameznim udeležencem, ciljem, nalogam vsebinam in situacijam. Pomembna je tudi kompetentnost učitelja za razvoj narodove identitete. Z našim projektom bomo omogočili vpogled v dejansko stanje in dobili podlago za izboljšanje (in racionalizacijo) tega področja. Poleg tega bo v okviru raziskav omogočena tudi vzgoja kadrov ter izmenjava znanj med Slovenci, ki živijo zunaj Republike Slovenije, in Republiko Slovenijo.

ANG

Research on the links of the Slovene people with other peoples of the world throughout history and at the present represents an important part of the research of the past and the present of Slovene emigrants, minorities and the indigenous Slovene people as a whole. The published results of research will acquaint Slovenes in Slovenia with new knowledge about the Slovenes living outside the borders of the Republic of Slovenia. These Slovenes represent an important link between Slovenia and the countries in which they live, in many areas of social life. Research results will be used especially on the issue of preserving the identity of Slovene immigrants and possible economic and cultural cooperation of cities in which Slovenes live outside the borders of the Republic of Slovenia with similar entities in the Republic of Slovenia. One of the indirect results of the program will be contacts with the individual heads of Slovene organizations in neighboring countries and particularly in emigration, which allows for the promotion of Slovenia in the environments in which Slovene emigrants live. The results of the research in the program will also be used indirectly to promote economic cooperation between Slovenia and neighboring countries and the countries of immigration of Slovene immigrants. The local "Slovenes" and their descendants will play an important role in mediating the contacts between Slovenia and their cities.

New insights on the situation of the Slovene minorities in neighboring countries will be particularly welcome after the entry of Slovenia into the Schengen space; the lessons of the history of the Slovene emigrants can help many people in a period of accelerating globalization.

Research of Slovene cultural heritage in emigration and in neighboring countries will contribute significantly to the knowledge of the Slovenes in Slovenia and immigrants in Slovenia and the Slovenes at home, abroad, and in the world.

## 11. Zaključena mentorstva članov programske skupine pri vzgoji kadrov v obdobju 1.1.2009-31.12.2012<sup>12</sup>

### 11.1. Diplome<sup>13</sup>

vrsta usposabljanja	število diplom
bolonjski program - I. stopnja	09
bolonjski program - II. stopnja	9
univerzitetni (stari) program	0249

### 11.2. Magisterij znanosti in doktorat znanosti<sup>14</sup>

Šifra raziskovalca	Ime in priimek	Mag.	Dr.	MR	
26449	Danijel Grafenauer	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
0	Aljoša Špelec	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
30589	Suzana Košir	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Jure Ozvatič	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Sabina Matekovič	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
33620	Olivera Ilić	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Maja Čeh	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Tjaša Neuhold	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Natalija Majcen	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Macuh Bojan	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
31631	Danijela Lahe	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Nina Harapin	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Mihaela Potočnik	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Irena Rošer	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Manfred Fredi Kelt	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Evelina Katalinić	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Petra Jesenek Bračko	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Dušan Rojko	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Suzana Bračič	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Sonja Filipič	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Maja Vezovišek	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Mateja Turk	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Matjaž Ezgeta	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Barbara Lesničar	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Peter Cigrovski	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	

29459	Miha Koderman	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
0	Nataša Kralj	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Majda Rižnar	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Sonja Filipič	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Tomislav Pejaković	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
35582	Jernej Kovač	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
30519	Olga Dečman Dobrnjič	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	
0	Maja Hmeljak	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	

Legenda:

- Mag.** - Znanstveni magisterij  
**Dr.** - Doktorat znanosti  
**MR** - mladi raziskovalec

## 12. Pretok mladih raziskovalcev – zaposlitev po zaključenem usposabljanju<sup>15</sup>

Šifra raziskovalca	Ime in priimek	Mag.	Dr.	Zaposlitev	
26449	Danijel Grafenauer	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	A - raziskovalni zavodi	
29459	Miha Koderman	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	A - raziskovalni zavodi	

Legenda zaposlitev:

- A** - visokošolski in javni raziskovalni zavodi  
**B** - gospodarstvo  
**C** - javna uprava  
**D** - družbene dejavnosti  
**E** - tujina  
**F** - drugo

## 13. Vključenost raziskovalcev iz podjetij in gostovanje raziskovalcev, podoktorandov ter študentov iz tujine, daljše od enega meseca, v obdobju 1.1.2009-31.12.2012

Šifra raziskovalca	Ime in priimek	Sodelovanje v programski skupini	Število mesecev	

Legenda sodelovanja v programski skupini:

- A** - raziskovalec/strokovnjak iz podjetja  
**B** - uveljavljeni raziskovalec iz tujine  
**C** - študent – doktorand iz tujine  
**D** - podoktorand iz tujine

## 14. Vključevanje v raziskovalne programe Evropske unije in v druge mednarodne raziskovalne in razvojne programe ter drugo mednarodno sodelovanje v obdobju 1.1.2009-31.12.2012<sup>16</sup>

SLO

Sodelavci na programu so bili in so vključeni v številne mednarodne projekte. Sodelujejo z mnogimi inštitucijami v tujini, ki se ukvarjajo s problemi položaja Slovencev v tujini. Nekateri sodelavci se ukvarjajo tudi s položajem drugih skupnosti v domovini in tujini (dr. Anna Kollath – članica in odgovorna oseba za Prekmurje v raziskovalni mreži Termini Madžarske akademije znanosti), z vprašanji socio-ekonomskih sprememb v tranzicijskih državah centralne Evrope in zahodnega Balkana (Lučka Lorber – nacionalni koordinator Ceepus mreže Georegnet, projekt Evropske Unije EMUNI), s problemi slovenskega izseljenstva, slovenskih manjšin in



vpetosti slovenske zgodovine v evropski okvir (dr. Matjaž Klemenčič – v okviru Immigration History Research Centra na Univerzi v Minnesoti, v okviru CLIOH.NET-a in CLIOH.RES-a, CLIOH WORLD-a, član nadzornega odbora raziskovalnega projekta Scholars' Initiative for Southern Europe, v okviru projekta Enzyklopädie der slowenischen Sprache und Literatur in Kärnten von den Anfängen bis 1938 Avstrijske akademije znanosti ter projekta Enciklopedija ameriških etničnih skupin pod vodstvom prof. Elliotta Barkana s California State University in urednika založbe ABC CLIO), z multidisciplinarnim izobraževanjem za odgovorno državljanstvo tako na lokalnem, regionalnem (Evropa), kot globalnem nivoju (dr. Karmen Kolenc Kolnik in dr. Jana Gorup kot zunanji strokovnjakinji v projektu EUBIS: EU - Bürgerschaft in članici ERASMUS Thematic Network Children's Identity and Citizenship), z izobraževanjem na področju geografije ter s tem tudi z izobraževanjem o geografskih vidikih stika med Slovenci in drugimi narodi sveta tako v okviru Republike Slovenije ter na slovenskem etničnem ozemlju zunaj Slovenije, kot tudi po svetu zunaj slovenskega etničnega ozemlja na različnih izobraževalnih nivojih (dr. Eva Konečnik Kotnik – članica HERODOT – Thematic Network for Geography in Higher Education), z vlogo učitelja in značilnostmi pouka (dr. Majda Pšunder, dr. Mateja Pšunder, dr. Marija Javornik Krečič – v okviru ISATT International Study Association on Teachers and Teaching, ter tudi kot članica mednarodne delovne skupine za izobraževalce učiteljev v okviru Evropske komisije za izobraževanje in kulturo). Dr. Vida Jesenšek sodeluje v mednarodnih projektih na področju učenja/poučevanja nemščine kot tujega jezika (sodeluje z IDS Mannheim pri pripravi evropskega MA programa EMLex (izobraževanje leksikografa); članica sveta evropskega frazeološkega združenja Europhras, vodja mednarodne konference EUROPHRAS 2012 Maribor, Frazeologija in kultura (avgust 2012). Dr. Alja Lipavic Oštir sodeluje v projektih na področju jezikovne politike, dr. Brigita Kacjan pa v mednarodnih in nacionalnih projektih (SprichWort-Plattform in Frazeologija nemškega jezika. Nemško-slovenski medkulturni in kontrastivni vidiki). Dr. Anna Kollath sodeluje v 7. OP - ELDIA.

**15. Vključenost v projekte za uporabnike, ki v so obdobju trajanja raziskovalnega programa (1. 1. 2009 – 31. 12. 2012), potekali izven financiranja ARRS<sup>17</sup>**

SLO

--

**16. Ocena tehnološke zrelosti rezultatov programa in možnosti za njihovo implementacijo v praksi (točka ni namenjena raziskovalnim programom s področij humanističnih ved)<sup>18</sup>**

SLO

--

**17. Ocenite, ali bi doseženi rezultati v okviru programa lahko vodili do ustanovitve spin-off podjetja, kolikšen finančni vložek bi zahteval ta korak ter kakšno infrastrukturo in opremo bi potrebovali**

možnost ustanovitve spin-off podjetja	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
potrebni finančni vložek	
ocena potrebne infrastrukture in opreme <sup>19</sup>	

**18. Izjemni dosežek v 2012<sup>20</sup>**

**18.1. Izjemni znanstveni dosežek**

Kot rezultat dolgoletnega dela na področju slovenskega izseljenstva in izseljevanja pripadnikov drugih narodov z območja nekdanje Jugoslavije je Matjaž Klemenčič v okviru knjig Immigrants in American History: Arrival, Adaption, and Integration objavil 10 prispevkov o slovenskih, bošnjaških, hrvaških, makedonskih in črnogorskih Američanih. Pri vsakem od prispevkov je objavil prikaz procesa izseljevanja, različnih identitet, organiziranost skupnosti, prispevkov te skupnosti ameriški družbi in odnos skupnosti do prelomnih dogodkov v starih domovinah. Prispevki so bili objavljeni leta 2013 in jih ni mogoče drugače prikazati.

Primer za slovenske Američane:

KLEMENČIČ, Matjaž. Slovenes and Slovene Americans, 1870-1940. V: BARKAN, E.R. (ur.). Immigrants in American history: arrival, adaptation, and integration. Santa Barbara; Denver; Oxford: ABC-CLIO, 2013, vol. 2, s. 613-622.

KLEMENČIČ, Matjaž. Slovenes and Slovene Americans, 1940-present. V: BARKAN, E.R. (ur.). Isto, vol. 3, s. 1275-1284.

## 18.2. Izjemni družbeno-ekonomski dosežek

Mednarodna konferenca pod pokroviteljstvom Evropskega združenja za frazeologijo EUROPHRAS Frazeologija in kultura, Maribor, 27.-31. VIII. 2012, JESENŠEK, Vida (ur.). Frazeologija in kultura = Phraseology and culture = Phraseologie und Kultur : mednarodna konferenca pod pokroviteljstvom Evropskega združenja za frazeologijo EUROPHRAS = international conference sponsored by the European Society of Phraseology EUROPHRAS = internationale Konferenz unter der Schirmherrschaft der Europäischen Gesellschaft für Phraseologie EUROPHRAS : povzetki = abstracts : EUROPHRAS 2012 Maribor, 27.-31. VIII. 2012. V Mariboru: Filozofska fakulteta, 2012. 233 str. ISBN 978-961-6656-90-0. [COBISS.SI-ID 70480385]

## C. IZJAVE

Podpisani izjavljam/o, da:

- so vsi podatki, ki jih navajamo v poročilu, resnični in točni
- se strinjamo z obdelavo podatkov v skladu z zakonodajo o varstvu osebnih podatkov za potrebe ocenjevanja in obdelavo teh podatkov za evidence ARRS
- so vsi podatki v obrazcu v elektronski obliki identični podatkom v obrazcu v papirnati obliki
- so z vsebino poročila seznanjeni in se strinjajo vsi izvajalci raziskovalnega programa

### Podpisi:

*zastopnik oz. pooblaščen oseba JRO  
in/ali RO s koncesijo:*

in

*vodja raziskovalnega programa:*

Univerza v Mariboru Filozofska  
fakulteta

Matjaž Klemenčič

**ŽIG**

Kraj in datum:

### Oznaka prijave: ARRS-RPROG-ZP-2013/13

<sup>1</sup> Opredelite raziskovalno področje po klasifikaciji FOS 2007 (Fields of Science). Prevajalna tabela med raziskovalnimi področji po klasifikaciji ARRS ter po klasifikaciji FOS 2007 (Fields of Science) s kategorijami WOS (Web of Science) kot podpodročji je dostopna na spletni strani ARRS (<http://www.arrs.gov.si/sl/gradivo/sifranti/preslik-vpp-fos-wos.asp>). [Nazaj](#)

<sup>2</sup> Napišite povzetek raziskovalnega programa v slovenskem jeziku (največ 3.000 znakov vključno s presledki – približno pol strani, velikost pisave 11) in angleškem jeziku (največ 3.000 znakov vključno s presledki – približno pol strani, velikost pisave 11). [Nazaj](#)

<sup>3</sup> Napišite kratko vsebinsko poročilo, v katerem predstavite raziskovalno hipotezo in opis raziskovanja. Navedite ključne ugotovitve, znanstvena spoznanja, rezultate in učinke raziskovalnega programa in njihovo uporabo ter sodelovanje s tujimi partnerji. Največ 12.000 znakov vključno s presledki (približno dve strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

<sup>4</sup> Realizacija raziskovalne hipoteze. Največ 3.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

<sup>5</sup> V primeru bistvenih odstopanj in sprememb od predvidenega programa dela raziskovalnega programa, kot je bil

zapisan v predlogu raziskovalnega programa oziroma v primeru sprememb, povečanja ali zmanjšanja sestave programske skupine v zadnjem letu izvajanja raziskovalnega programa, napišite obrazložitev. V primeru, da sprememb ni bilo, to navedite. Največ 6.000 znakov vključno s presledki (približno ena stran, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

<sup>6</sup> Navedite znanstvene dosežke (največ pet), ki so nastali v okviru tega programa. Raziskovalni dosežek iz obdobja izvajanja programa (do oddaje zaključnega poročila) vpišete tako, da izpolnite COBISS kodo dosežka – sistem nato sam izpolni naslov objave, naziv, IF in srednjo vrednost revije, naziv FOS področja ter podatek, ali je dosežek uvrščen v A'' ali A'. [Nazaj](#)

<sup>7</sup> Navedite družbeno-ekonomske dosežke (največ pet), ki so nastali v okviru tega programa. Družbeno-ekonomski dosežek iz obdobja izvajanja programa (do oddaje zaključnega poročila) vpišete tako, da izpolnite COBISS kodo dosežka – sistem nato sam izpolni naslov objave, naziv, IF in srednjo vrednost revije, naziv FOS področja ter podatek, ali je dosežek uvrščen v A'' ali A'.

Družbeno-ekonomski dosežek je po svoji strukturi drugačen kot znanstveni dosežek. Povzetek znanstvenega dosežka je praviloma povzetek bibliografske enote (članka, knjige), v kateri je dosežek objavljen.

Povzetek družbeno-ekonomskega dosežka praviloma ni povzetek bibliografske enote, ki ta dosežek dokumentira, ker je dosežek sklop več rezultatov raziskovanja, ki je lahko dokumentiran v različnih bibliografskih enotah. COBISS ID zato ni enoznačen, izjemoma pa ga lahko tudi ni (npr. prehod mlajših sodelavcev v gospodarstvo na pomembnih raziskovalnih nalogah, ali ustanovitev podjetja kot rezultat programa ... - v obeh primerih ni COBISS ID). [Nazaj](#)

<sup>8</sup> Navedite rezultate raziskovalnega programa iz obdobja izvajanja programa (do oddaje zaključnega poročila) v primeru, da katerega od rezultatov ni mogoče navesti v točkah 7 in 8 (npr. ker se ga v sistemu COBISS ne vodi). Največ 2.000 znakov vključno s presledki (približno 1/3 strani, velikost pisave 11). [Nazaj](#)

<sup>9</sup> Pomen raziskovalnih rezultatov za razvoj znanosti in za razvoj Slovenije bo objavljen na spletni strani: <http://sicris.izum.si/> za posamezen program, ki je predmet poročanja. [Nazaj](#)

<sup>10</sup> Največ 4.000 znakov vključno s presledki. [Nazaj](#)

<sup>11</sup> Največ 4.000 znakov vključno s presledki. [Nazaj](#)

<sup>12</sup> Upoštevajo se le tiste diplome, magisteriji znanosti in doktorati znanosti (zaključene/i v obdobju 1. 1. 2009 – 31. 12. 2012), pri katerih so kot mentorji sodelovali člani programske skupine. [Nazaj](#)

<sup>13</sup> Vpišite število opravljenih diplom v času trajanja raziskovalnega programa glede na vrsto usposabljanja. [Nazaj](#)

<sup>14</sup> Vpišite šifro raziskovalca in/ali ime in priimek osebe, ki je v času trajanja raziskovalnega programa pridobila naziv magister znanosti in/ali doktor znanosti ter označite doseženo izobrazbo. V primeru, da se je oseba usposabljala po programu Mladi raziskovalci, označite MR. [Nazaj](#)

<sup>15</sup> Za mlade raziskovalce, ki ste jih navedli v tabeli 11.2. točke (usposabljanje so uspešno zaključili v obdobju od 1. 1. 2009 do 31. 12. 2012), ustrezno označite, kje so se zaposlili po zaključenem usposabljanju. [Nazaj](#)

<sup>16</sup> Navedite naslove projektov in ime člana programske skupine, ki je bil vodja/koordinator navedenega projekta. Največ 3.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

<sup>17</sup> Navedite naslove projektov, ki ne sodijo v okvir financiranja ARRS (npr: industrijski projekti, projekti za druge naročnike, državno upravo, občine idr.) in ime člana programske skupine, ki je bil vodja/koordinator navedenega projekta. Največ 3.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

<sup>18</sup> Opišite možnosti za uporabo rezultatov v praksi. Opišite izdelke oziroma tehnologijo in potencialne trge oziroma tržne niše, v katere sodijo. Ocenite dodano vrednost izdelkov, katerih osnova je znanje, razvito v okviru programa oziroma dodano vrednost na zaposlenega, če jo je mogoče oceniti (npr. v primerih, ko je rezultat izboljšava obstoječih tehnologij oziroma izdelkov). Največ 3.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

<sup>19</sup> Največ 1.000 znakov vključno s presledki (približno 1/6 strani, velikost pisave 11) [Nazaj](#)

<sup>20</sup> Navedite en izjemni znanstveni dosežek in/ali en izjemni družbeno-ekonomski dosežek raziskovalnega programa v letu 2012 (največ 1000 znakov, vključno s presledki, velikost pisave 11). Za dosežek pripravite diapozitiv, ki vsebuje sliko ali drugo slikovno gradivo v zvezi z izjemnim dosežkom (velikost pisave najmanj 16, približno pol strani) in opis izjemnega dosežka (velikost pisave 12, približno pol strani). Diapozitiv/-a priložite kot priponko/-i k temu poročilu. Vzorec diapozitiva je objavljen na spletni strani ARRS <http://www.arrs.gov.si/sl/gradivo/>, predstavitev dosežkov za pretekla leta pa so objavljena na spletni strani <http://www.arrs.gov.si/sl/analize/dosez/>. [Nazaj](#)

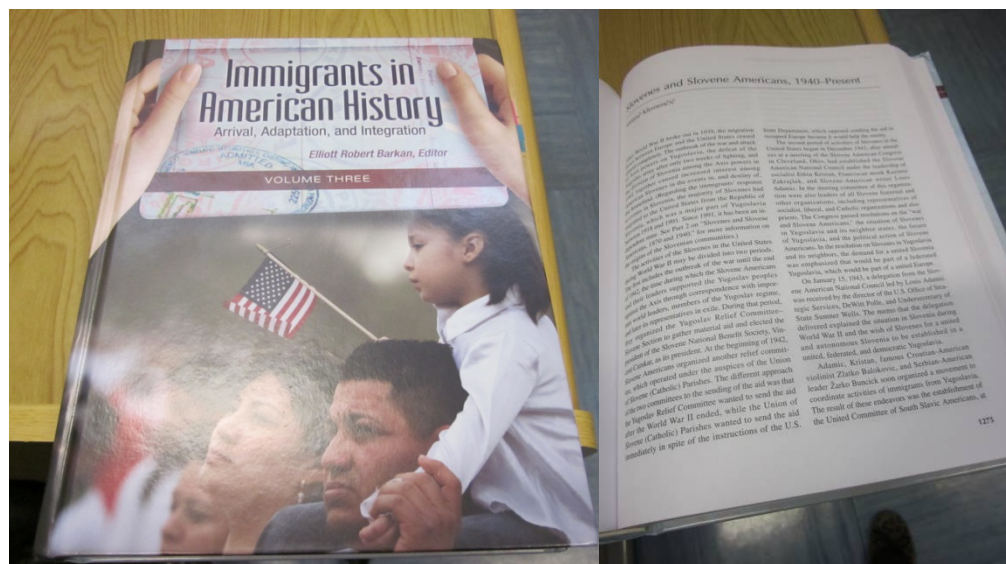
Obrazec: ARRS-RPROG-ZP/2013 v1.00

36-0F-63-D7-7A-49-35-B1-1E-DE-DA-8B-BF-25-31-B5-AE-E8-68-46

# HUMANISTIKA

Področje: 6.01 Zgodovinske

Dosežek: Poglavlje v monografski publikaciji Vir: BARKAN, E.R. (ur.). Immigrants in American history: arrival, adaptation, and integration. Santa Barbara; Denver; Oxford: ABC-CLIO, 2013, vol. 2



Kot rezultat dolgoletnega dela na področju slovenskega izseljenstva in izseljevanja pripadnikov drugih narodov z območja nekdanje Jugoslavije je Matjaž Klemenčič v okviru knjig Immigrants in American History: Arrival, Adaption, and Integration objavil 10 prispevkov o slovenskih, bošnjaških, hrvaških, makedonskih in črnogorskih Američanih. Pri vsakem od prispevkov je objavil prikaz procesa izseljevanja, različnih identitet, organiziranost skupnosti, prispevkov te skupnosti ameriški družbi in odnos skupnosti do prelomnih dogodkov v starih domovinah. Prispevki so bili objavljeni leta 2013 in jih ni mogoče drugače prikazati.

Primer za slovenske Američane:

KLEMENČIČ, Matjaž. Slovenes and Slovene Americans, 1870-1940. V: BARKAN, E.R. (ur.). Immigrants in American history: arrival, adaptation, and integration. Santa Barbara; Denver; Oxford: ABC-CLIO, 2013, vol. 2, s. 613-622.

KLEMENČIČ, Matjaž. Slovenes and Slovene Americans, 1940-present. V: BARKAN, E.R. (ur.). Isto, vol. 3, s. 1275-1284.

## Humanistika

Področje: 6.05 Jezikoslovje

Dosežek: Mednarodna konferenca Vir: Mednarodna konferenca pod pokroviteljstvom Evropskega združenja za frazeologijo EUROPHRAS Frazeologija in kultura, Maribor, 27.-31. VIII. 2012, JESENŠEK, Vida (ur.). Frazeologija in kultura = Phraseology and culture = Phraseologie und Kultur : mednarodna konferenca pod pokroviteljstvom Evropskega združenja za frazeologijo EUROPHRAS = international conference sponsored by the European Society of Phraseology EUROPHRAS = internationale Konferenz unter der Schirmherrschaft der Europäischen Gesellschaft für Phraseologie EUROPHRAS : povzetki = abstracts : EUROPHRAS 2012 Maribor, 27.-31. VIII. 2012. V Mariboru: Filozofska fakulteta, 2012. 233 str. ISBN 978-961-6656-90-0. [COBISS.SI-ID 70480385]



EUROPHRAS 2012 Maribor, Frazeologija in kultura / Phraselogy and Culture / Phraseologie und Kultur Maribor. 27.-31. 8. 2012; <http://www.europhrasmaribor.si/slo/>

Znanstvena konferenca s podporo Evropskega združenja za frazeologijo EUROPHRAS (<http://europhras.org/>).

Konferenca se je udeležilo 180 referentov iz 37 držav, ki so s kulturno-zgodovinskih, (med)kulturnih, jezikoslovnih in literarnih vidikov obravnavali idiomatično oz. frazeološko podobo jezikov. Program je obsegal naslednje teme: Frazeologija in kultura, Frazeologija in simbol, Frazeologija v medjezikovnih in medkulturnih stikih, Frazeologija v slovarju in korpusu, Frazeologija v izobraževanju.